



apartés

71

56^e saison

«Le théâtre populaire est un théâtre qui fait confiance à l'homme.»
(Roland Barthes, Avignon 1954)

Édito **RETOUR DU FESTIVAL OFF D'AVIGNON 2021**

Appréhension, enthousiasme, curiosité, tels étaient nos sentiments au moment de retrouver Avignon, en juillet 2021. Après un an d'interruption, après bien des difficultés et d'incertitudes, qu'allait-on retrouver dans ce prodigieux événement qui fait de la Cité des Papes un lieu extraordinaire de la passion du théâtre ?

Quoi qu'il en fût, **l'édition 2021 du festival off d'Avignon a été celle des retrouvailles** : avec ceux qui font le théâtre, lui donnent chair cœur et sang, et ceux qui le regardent pour s'en nourrir. Mais quelque chose cependant est « bougé » comme dans une photo un peu floue d'où émane une vague impression d'étrangeté. L'atmosphère générale est changée. Dans les rues, aux terrasses, dans les files d'attentes, moins de foule et de bousculade, pas ou peu de « parades » qui font de la ville un théâtre ouvert, pas d'affiches qui volent ; le mistral lui-même souffle une fraîcheur inhabituelle en cette saison.

Mais si l'on sent moins de fébrilité, l'on retrouve autant, sinon plus, de ferveur dans les échanges et les rencontres propices à la découvertes de « pépites ».



Une mosaïque d'affiches

Le public moins nombreux (36342 cartes d'abonnement cette année contre 66786 en 2019), semble aussi plus jeune. Mais les jeunes sont-ils vraiment plus nombreux ou seulement plus visibles parce que les plus âgés ont choisi de ne pas venir cette année ? De même, le nombre de professionnels du spectacle, (programmateurs, responsables de salles et de structures culturelles) est en diminution comme l'atteste le nombre de cartes d'accréditation diminué de moitié. Comment dans l'avenir cela se traduira-t-il pour les compagnies ?

Si le public est moins nombreux, il remplit cependant les salles, se plie avec philosophie aux contraintes sanitaires et accueille avec chaleur les spectacles. Avec ses **1070 spectacles présentés** l'offre, bien que diminuée de 500 par rapport à celle de 2019 (1592), reste importante. Par sa qualité et sa diversité elle témoigne de l'engagement et du travail des hommes et des femmes qui font le théâtre... Malgré les contraintes dues au confinement, malgré les incertitudes économiques, ils ont continué à réfléchir, à inventer, à travailler. Ils nous proposent un théâtre généreux, ouvert au monde, traversé par les grands souffles de notre temps : le déracinement, l'exil, la perte d'identité, la solitude, mais aussi la solidarité, la tolérance, l'urgence d'imaginer un autre mode de vie, la résilience après un grand traumatisme. Nous nous sommes aussi laissés emporter par un théâtre qui nous transporte hors de nous-mêmes, en prenant à bras-le-corps des œuvres fortes et audacieuses qui ont embrasé nos imaginaires depuis l'enfance. Nous avons aussi été réjouis par un théâtre joyeux, ludique, tendre et drôle qui nous fait du bien, qui donne envie de vivre, bref qui nous rend optimistes. Toutes ces pièces témoignent aussi d'un vrai travail sur la matière théâtrale : non seulement le texte, mais aussi tous les éléments de la mise en scène et de la scénographie, bref un travail qui ne craint pas d'explorer des voies formelles innovantes. En définitive, **pour notre petite équipe de « prospecteurs », la moisson aura été abondante avec une bonne cinquantaine de pièces vues, ce qui promet de belles programmations à venir.**

L'édition 2021 du Festival Off d'Avignon aura été un bon cru qui met en lumière la force créatrice du théâtre, sa capacité à penser le monde. Par sa qualité et sa diversité la production devrait inciter les spectateurs à retrouver le chemin des salles, car le théâtre a besoin du public ; (remercions d'ailleurs notre public resté fidèle en ces temps troublés).

Créé depuis 1966 à l'initiative d'André Benedetto, le Festival Off d'Avignon est organisé aujourd'hui par l'association **AF&C** (Avignon Festival & Compagnie) **présidée par Sébastien Benedetto**. Il offre un lieu exceptionnel aux compagnies pour montrer leur travail, il permet aux professionnels de divers horizons de se rencontrer et au public de vivre des expériences d'une grande richesse. C'est dire combien ce festival unique continue à porter cet idéal de théâtre populaire de qualité défendu par **Jean Vilar**. D'ailleurs, cette année, dans les jardins au pied du Palais des Papes, grâce à une très belle exposition de photos, palpait encore le souvenir du grand maître et de ses magnifiques compagnons saisis dans toute la gloire de leur éternelle jeunesse.

Le vent de l'esprit continue de souffler sur Avignon.

Viviane CORBINEAU

Vice-présidente

Spectacle

LES FILLES AUX MAINS JAUNES

Pièce de **Michel Bellier**

Mise en scène de **Johanna Boyé**



Gare du Midi, jeudi 6 janvier 2022 à 20 h 30

Le devoir de mémoire à l'égard des femmes qui ont préparé courageusement l'éclosion des justes revendications féministes modernes, est un thème légitime d'actualité.

Michel Bellier, dans *Les Filles aux mains jaunes* propose cette démarche au cœur du milieu ouvrier et le contexte historique de la Grande Guerre : il reconstitue la lutte sociale de quatre travailleuses qui, en l'absence des hommes mobilisés au front, ont fabriqué des armes en usine, tout en réclamant égalité et justice.

Prémices du féminisme chez des ouvrières

Début 1915 : *la Première Guerre mondiale* fait rage depuis plusieurs mois. L'espoir qu'elle soit courte et victorieuse s'est envolé. Dans une usine d'armement, **Julie, Jeanne, Rose, et Louise** fabriquent des obus à la chaîne : on les appelle les « obusettes » ou encore « les filles aux mains jaunes » car la manipulation quotidienne des substances explosives colore durablement leurs mains et leurs cheveux. Elles ont toutes les quatre un mari, un frère ou des enfants sur le front et une famille à nourrir.

Comme tout le monde, elles souhaitent la victoire et le retour des hommes. **Julie** a des désirs de revanche, **Jeanne** d'amour, **Rose** écoute **Louise** et **Louise** parle, milite chez les suffragistes, écrit et tente de croire à un monde nouveau. Dans l'enfer d'une industrie qui expérimente la production de masse et le taylorisme, avec des conditions de travail inhumaines, les quatre femmes découvrent leur destin d'ouvrières : la lutte pour la liberté, tout à la fois du corps, de la parole et de l'esprit, et contre l'inégalité sociale – elles sont payées deux fois moins que les hommes ! Un combat dans la solidarité qui ressemble à un début d'émancipation.

2019, récréation de la pièce par Johanna Boyé

Michel Bellier, la soixantaine, a la charge – et la chance – de mener plusieurs vies de front : comédien au théâtre, au cinéma et à la télévision, écrivain

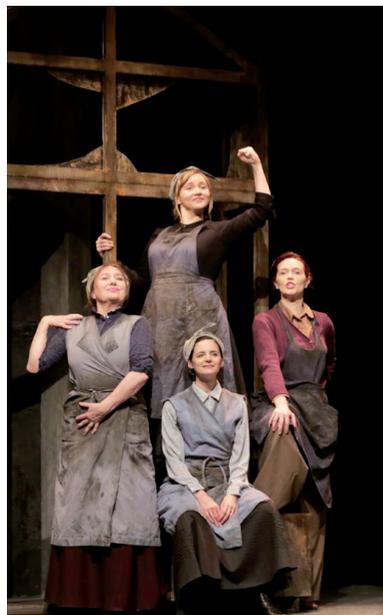
et dramaturge désireux de participer au « Théâtre des Idées ». La trentaine de pièces dont il est l'auteur ont toutes été jouées, en France ou à l'étranger, avec des aventures artistiques particulièrement riches à Bruxelles et au Québec.



Depuis 2009, il est co-directeur et auteur associé à la Compagnie DYNAMO THEATRE dirigée par **Joëlle Cattino** ; et c'est à elle qu'il confie en 2014, la première mise en scène de **Les Filles aux mains jaunes** à Bruxelles, une création très remarquée. **Michel Bellier** décide pourtant de reprendre le montage de la pièce en 2019 avec la version de **Johanna Boyé**, distinguée par des « coups de cœur » de la Presse au Festival Off d'Avignon.

Depuis 2014, **Johanna Boyé** est une comédienne et metteuse en scène expérimentée, reconnue et primée par le public et la critique, lors de ses multiples créations au **Théâtre 13** de Paris comme au Festival d'Avignon. Elle collabore fréquemment avec les producteurs d'**Atelier Théâtre Actuel**, comme c'est le cas pour la pièce de **Michel Bellier**.

Elle estime que **Les Filles aux mains jaunes** est un spectacle « *qu'il est*



nécessaire de conduire, des paroles qu'il est urgent de faire entendre » ; c'est une de ces pièces « *qui retentissent en nous, comme un élan, comme une claque, comme une alarme.* » « *En interrogeant la naissance du féminisme, cette pièce nous plonge au cœur des questions, toujours actuelles, de l'égalité entre les sexes et nous ouvre indéniablement vers la question plus universelle de la liberté et de l'égalité des Hommes.* »

Le dispositif scénique d'**Olivier Prost** écarte la reconstitution historique : « *il est construit autour de l'usine qui est le cinquième personnage de la pièce* » ; les éclairages de **Cyril Manetta** le font évoluer de l'obscurité vers la lumière en intégrant progressivement « *le public qui devient cette foule de femmes auxquelles les personnages s'adressent.* »

C'est le mouvement chorégraphié par **Johan Nus**, qui représente le travail des femmes, leur ressenti, leur cadence et leurs efforts. Les machines ne sont pas matérialisées.

Sur la base de l'uniforme, les costumes de **Marion Rebman** visualisent chaque personnalité et les « *différents axes d'émancipation de chacune de ces femmes.* »

Quant à l'univers sonore de **Medhi Bourayrou**, il inclut aussi bien le bruit des machines que la musique électronique, la batterie ou la guitare électrique, en fonction des scènes.

La distribution est uniquement féminine : **Brigitte Faure, Anna Mihalcea, Pamela Ravassard, Elisabeth Ventura**, 4 comédiennes confirmées et reconnues voire primées, ayant déjà travaillé pour **Johanna Boyé** et pour différents metteurs en scène réputés comme Virginie Lemoine, Anne Bourgeois, Arnaud Denis ou Alexis Michalik.

Une pépite du Festival Off 2019

« Parfaitement dirigées par **Johanna Boyé**, les quatre comédiennes, (...) portent haut ce texte de **Michel Bellier**, mêlant habilement l'histoire intime de ces « munitionnettes » à celle de la société de l'époque gagnée par les premières revendications féministes et le combat pour une juste rémunération. »

La Croix

« Documenté, **Les filles aux mains jaunes** dénonce, après le retour de la paix, une injustice qui perdure, et des chiffres jetés au mur, rappellent que les salaires féminins, à travail égal, sont en moyenne toujours inférieurs de 30% ! »

Gérald Rossi, **L'Humanité**

« Les quatre comédiennes (...) trouvent l'harmonie des différences, avec une pâte humaine attachante et même bouleversante. La mise en scène de **Johanna Boyé** dans un décor unique d'**Olivier Prost**, fait disparaître tous les détails concrets qui semblent utiles et sont en fait encombrants ; elle épure tout et c'est, à tout moment, poignant. »

Gilles Costaz, **Web Théâtre**

Une émotion riche d'enseignements que notre public aura la chance et le plaisir de retrouver, après l'annulation du spectacle en avril dernier.

Nicole LOUIS

Action culturelle

En prélude à la pièce **Les Filles aux mains jaunes**, une conférence sera donnée par l'historien biarrot **Jean-Loup Ménochet**, sur le thème :

« **La place et le rôle des femmes pendant le conflit de 14-18** »,
à la Médiathèque de Biarritz, le mercredi 8 décembre 2021, à 16h.

Entrée libre

Courrier des Spectateurs

LES PETITS ❤️ ONT LA PAROLE

Judi 14 et vendredi 15 novembre derniers, c'était pour nous tous, le retour très attendu du théâtre (bien) vivant, dans cette salle du **Colisée** que nous avions quittée vêtue de bleu et qui a rougi de plaisir pour nous accueillir ! Le magnifique spectacle **Bérénice 34-44** de la compagnie **Belvédère 99**, fut à la hauteur de l'événement.

Les ❤️ ayant de nouveau la parole, ils ont palpité à l'unisson : sur les 229 votants des 2 séances, 225 spectateurs ont offert, chacun, 2 ou 3 ❤️, applaudissant les trois grandes qualités de ce « seule en scène » : la

remarquable **performance** de l'actrice **Violette Erhart**, la puissance de l'**émotion** dégagée par le sujet et l'excellence de **la mise en scène**. L'admiration et l'émotion du public se sont manifestées par une guirlande d'adjectifs plus élogieux les uns que les autres : « **formidable – superbe – remarquable – magnifique – excellent – extraordinaire – exceptionnel – époustouflant – sublime...** »

Au milieu de ce concert de louanges, une confiance fait écho aux larmes de bonheur de la comédienne, lors du salut : « **Fabuleux. Les pleurs à la fin étaient partagés.** »

N. L.



Texte et mise en scène d'**Antoine Chalard**
LE THEATRE DU MIDI et LA COMPAGNIE DE LÉ LA

Le Colisée, jeudi 27 et vendredi 28 janvier 2022 à 20 h 30

L'histoire vraie de **Joseph Merrick** surnommé « *The Elephant man* », cet anglais affecté de difformités physiques monstrueuses, exhibé à Londres dans les années 1880 comme une bête de foire, est aujourd'hui indissociable, pour le grand public qu'il a bouleversé, du film américain de **David Lynch**, tourné en noir et blanc et paru en 1980.

Antoine Chalard, comédien et metteur en scène français, d'une longue et riche expérience, a voulu se réapproprié cette tragique histoire, pour porter un autre regard sur l'existence de l'être hors norme qui a défrayé la chronique de son époque : « **Bien sûr, la destinée de l'homme-éléphant fut injuste, violente et cruelle. Mais elle fut aussi, riche, exceptionnelle et remplie d'amour.** »

Une histoire vraie...



C'est à partir des *Mémoires* de **Frédéric Treves**, le médecin qui prit en charge **Joseph Merrick**, (et non pas **John**) que l'on a pu reconstituer les douloureux épisodes de la vie de ce grand infirme. Une matière que le cinéaste américain et notre dramaturge français, entre autres, ont interprétée, chacun selon sa sensibilité en introduisant une part de fiction.

En 1884, à Londres, l'engouement de la population pour les monstres, les « freacks », est à son apogée. **Joseph Merrick**, 21 ans, surnommé « Elephant man » depuis qu'il a quitté l'hospice pour se mettre au service d'un montreur de foire à Londres, est le plus célèbre d'entre eux. A la demande de **Frédéric Treves**, le grand chirurgien londonien réputé, le patron de **Merrick** accepte, moyennant finances, de le céder, temporairement, pour des examens médico-scientifiques. Le médecin l'héberge dans son hôpital et découvre progressivement chez son patient l'origine congénitale de ses difformités associées à des qualités intellectuelles insoupçonnées ; mais quand il faut le restituer à son « propriétaire », **Treves** refuse, pour le protéger.

Pourtant, en 1885, malgré l'interdiction pour immoralité, par la société victorienne, des spectacles de monstruosité anatomiques, la victime retombe sous la coupe de son ancien exploitant et subit, de nouveau, les mauvais traitements des tournées d'exhibition en Belgique et jusqu'en Europe continentale.

De retour à Londres ruiné par un imprésario autrichien, **Joseph Merrick** subit l'hostilité de la population dès son arrivée à la gare ; il devra sa survie au **Docteur Treves**, son ancien protecteur et à l'aide manifeste du Directeur de l'Hôpital de Londres,

qui avec le soutien de la Reine Victoria, lui ont permis de devenir résident de l'Hôpital jusqu'à sa mort - accidentelle ? - survenue en 1890, à l'âge de 27 ans.

2020 : 40 ans après sa parution, **la restauration du film de David Lynch** montre l'actualité permanente du combat social à mener contre la discrimination physique et pour le respect de la différence entre les êtres humains.

Un nouveau regard

2019 : 19 décembre, le comédien et metteur en scène, **Antoine Chalard** devient auteur dramatique en publiant son premier texte théâtral **Elephant Man**, dont le spectacle a été créé par LA COMPAGNIE LÉ LA, une toute jeune troupe réunionnaise, au théâtre de Saint-Pierre, en avril 2018. Cette 18^{ème} création sera présentée au Festival d'Avignon, puis programmé à Paris au *Lucernaire*, de janvier à Mars 2020.

Pour écrire cette pièce, **Antoine Chalard** a préféré un point de vue positif : *« Plutôt que de m'attacher à toutes les humiliations et souffrances qu'il a subies, j'ai surtout voulu raconter ce qu'il a reçu et ce qu'il a donné. Pudiquement. Avec tendresse. En m'éloignant le plus possible du pathos et du voyeurisme. J'ai voulu une écriture claire et simple, empreinte de l'élégance du XIX^{ème} siècle où l'humour trouve toute sa place. »*

Le choix du sujet reflète l'engagement politique et social de l'auteur qui le porte à monter des textes défendant des valeurs qui lui sont chères : la défense des droits et de l'égalité entre tous les hommes : *« Mettre en scène cette histoire aujourd'hui au théâtre, c'est affirmer une fois de plus le droit à la différence et à l'indifférence. C'est rappeler que le monstre n'est pas forcément celui qu'on croit. »*



La mise en scène qui privilégie l'incarnation de la complexité des personnages dans leurs relations aux autres et à eux-mêmes, évite *« le réalisme inutile. Les espaces sont simplement suggérés par des jeux de transparence et d'ombres. Quelques accessoires très choisis (un phonographe, une maquette d'église...) apportent un onirisme décalé.*

Enfin, l'univers du spectacle en noir et blanc, éclairé de sépia, donne à cette histoire une valeur de conte ancien. »

Un travail d'équipe engagé

Les différents épisodes du destin de **Joseph Merrick** sont interprétés par trois comédiens :

Florent Malburet, cofondateur du THEATRE DU MIDI et qui a participé à toutes les créations de la Cie – notamment Léo, le rôle principal de **Cour Nord** – traverse sobrement et courageusement les épreuves, sous le masque du monstre **John Merrick**.

Antoine Chalard, incarne l'évolution généreuse du **Docteur Treves**, dont les *Mémoires* donneront une vie posthume à son protégé.



Clémentine Yelnick, joue les 8 autres personnages, hommes ou femmes. Comédienne depuis 1978, elle a cultivé ses talents de composition pendant huit ans auprès d'Ariane Mnouchkine, au *Théâtre du Soleil*.

La conception du masque est l'œuvre de **Galina Moltov**, d'origine russe, spécialiste internationale reconnue dans le théâtre de marionnettes. Elle réalise toutes les marionnettes et tous les masques de la Cie, depuis 2008.

Quand **Antoine Chalard** aborde l'écriture personnelle, sa carrière de comédien remonte à 1998 : après une formation en art dramatique et lyrique, c'est l'année de la fondation de sa COMPAGNIE DU MIDI. Une quinzaine de spectacles plus tard en 2004, il se lance un premier défi avec la mise en scène d'une pièce oubliée d'Edmond Rostand, *Les Romanesques*. Ses créations se succèdent, reflétant surtout sa curiosité pour les textes contemporains engagés. Ce fut le cas, par exemple de **Cour Nord**, l'adaptation théâtrale du roman d'**Antoine Choplin**, - recommandée par *Télérama TTT* - sur une grève d'ouvriers d'usine, pièce que nous avons dû, hélas, annuler en avril 2020, pour cause de confinement... Grâce à sa notoriété en France et à l'étranger, la Compagnie est entrée en résidence au théâtre de la ville de Chelles (77) pour y créer des spectacles d'envergure pluridisciplinaires où le chant, la musique, la danse mais aussi le cirque, ont une part importante ; de plus, la troupe est devenue une référence pour le **Théâtre jeune public** pour lequel elle a, d'ailleurs, conçu une version allégée d'**Elephant Man**.

La reconnaissance de la critique

« **Clémentine Yelnick, Antoine Chalard et Florent Malburet** réussissent à nous émouvoir simplement et avec tact. Une utile piqûre de rappel sur notre propension à traiter comme des sous-hommes ceux qui ne nous ressemblent pas. »

Le Canard Enchaîné

« Une vision très tendre et très pudique, un éloge de l'amitié et de la beauté de l'humanité. »

France Bleu

« Un message universel de tolérance, des comédiens qui incarnent leurs personnages avec beaucoup d'émotion, un **Eléphant Man** philosophe et drôle, qui ne déborde jamais dans le pathos. »

Boîte à Culture

Empruntons le dernier mot à **Joseph Merrick** lui-même :

« **C'est à l'esprit qu'on juge un homme.** »

Nicole LOUIS

MARDI 5 OCTOBRE 2021 - Salle du Colisée à BiarritzCette assemblée a eu lieu sous la présidence de **Gabriel NEDELUCU**

Le Président remercie de sa présence **M. Matthieu BARDIAUX** directeur du service des Affaires culturelles de la ville de Biarritz.

De même, il remercie les bénévoles de l'association, l'ensemble des partenaires, institutionnels ou privés, la presse et les équipes techniques des salles.

Il rappelle les objectifs de l'Association fondée en 1966, « *Les Amis du Théâtre de la Côte basque* », dans le cadre de sa mission d'éducation populaire, à savoir :

➤ Le développement de la culture dramatique dans la Ville de Biarritz, l'agglomération et les communes environnantes.

➤ La sensibilisation de tous au théâtre, en particulier des jeunes (scolaires, étudiants, travailleurs) et de toute personne qui n'a pas accès naturellement à la culture.

En organisant chaque année une saison théâtrale, l'Association tente d'atteindre ces objectifs.

Toutefois cette saison a été de nouveau marquée par des circonstances exceptionnelles dues au COVID-19 et nous avons dû annuler à regret neuf spectacles sur les onze programmés. Ont pu être présentés à nos abonnés **Les Rostand**, les 15 et 16 octobre 2020 et **Marie des Poules** reprogrammée le 3 juin 2021. Il est évident que ces annulations ont un impact sur les chiffres que nous vous présentons à l'occasion de notre Assemblée Générale annuelle, d'autant que six spectacles auraient dû avoir lieu à la Gare du Midi, ainsi qu'une matinée réservée aux scolaires.

A. RAPPORT MORAL ET D'ACTIVITÉ (présenté par Gabriel NEDELUCU)

BILAN DE LA 56ème SAISON 2020-2021, par des informations supplémentaires.

1) Sur le plan quantitatif :

600 spectateurs - **387** adhérents pour nos trois représentations :

1 spectacle au Colisée les 15 et 16 octobre 2020 – **Les Rostand** – avec 244 spectateurs

1 spectacle à la Gare du Midi le 3 juin 2021 – **Marie des Poules** - 356 spectateurs

Le Président précise que **Les Amis du Théâtre** ont été les premiers à proposer un spectacle à la Gare du Midi après le deuxième confinement en juin 2021 et que les spectateurs présents, compte tenu de la jauge imposée et du port du masque obligatoire, semblaient heureux de revenir dans une salle de spectacle pour apprécier une pièce plusieurs fois primée aux Molières.

2) Sur le plan qualitatif :

Cette année il n'a pas été possible de comptabiliser **les petits cœurs** auxquels l'association comme les adhérents sont attachés, puisque le protocole sanitaire ne le permettait plus.

3) Au niveau de l'action culturelle

Nous avons dû annuler nos deux conférences prévues avec **Jean-Loup MENOCHET** d'une part et **Christophe LAMOURE** d'autre part.

4) Au niveau de la communication

Au fil des années, **Les Amis du Théâtre** ont mis en place une communication tant au niveau interne qu'externe, grâce à différents supports. Cette année exceptionnelle a vu nos publications réduites drastiquement.

Cendrine GARRY-SANTAMARIA, secrétaire adjointe en charge de la communication, nous annonce une saison de communication 2021-2022 dynamique. S'ajoutent aux diffuseurs habituels avec des parutions plus denses et régulières, de nouveaux médias comme **Madame Côte Basque**.

Elle anime aussi régulièrement la page **Facebook** de l'association.

Toutes les informations concernant les spectacles sont à retrouver sur le site **www.amis-theatre-biarritz.com**. Modernisé et restructuré en juin 2016 et mis à jour régulièrement, le site décline différentes rubriques : accueil, présentation de l'Association, programme de la saison, présentation détaillée de chaque spectacle (auteur, metteur en scène, acteurs, production, photos, revue de presse) ; tarifs et abonnements, fiche d'adhésion et d'abonnement, collection d'**APARTES** téléchargeables.

La presse écrite :

Nos spectacles sont annoncés dans les colonnes du quotidien régional **Sud-Ouest** ainsi que dans l'hebdomadaire **La Semaine du Pays Basque**.

Par ailleurs, **Biarritz Magazine**, mensuel édité par la Ville, annonce nos spectacles, avec souvent une photographie. Toutefois, compte tenu du contrat d'objectifs et de moyens, qui nous lie à la Ville de Biarritz, nous pourrions souhaiter une place plus grande dans ses colonnes.

Bask-Info, trimestriel édité par la Communauté d'Agglomération Pays Basque, annonce notre programmation pour l'ensemble de la saison dans son numéro d'automne.

L'Essentiel, gratuit bimensuel, annonce aussi nos spectacles.

La presse audiovisuelle et électronique :

Radio : notre partenariat très ancien avec la station locale de Radio France, « **France Bleu Pays Basque** » continue à être très important : des places par spectacle sont à gagner sur les ondes à l'occasion de jeux. Les messages annonçant les spectacles, des interventions d'acteurs ou de metteurs en scène assurent une excellente couverture de nos manifestations.

Télévision : depuis huit ans, notre partenariat avec la télévision régionale privée **TVPI** nous garantit l'accès à l'agenda diffusé par la station.

Les plaquettes-programmes : Mises en page par **Mme Marie-Céline HONDELATTE** et tirées à 12 000 exemplaires, elles permettent aux adhérents de diffuser notre programme dans divers lieux publics sur la Côte basque, le Pays Basque et le Sud des Landes.

Les insertions publicitaires : L'effort entrepris depuis septembre 2012 pour le lancement de la saison, a été poursuivi avec des insertions dans **L'Essentiel**, **Sud-Ouest**, **La Semaine du Pays Basque** (programme saison et certains spectacles de la Gare du Midi).

Deux catégories d'affiches :

- les affiches, « **Affiches Saison** » annoncent le programme de nos 11 spectacles et invitent à la souscription d'abonnements.

- pour chaque spectacle est imprimée une affiche spécifique, à partir d'éléments fournis par le producteur, précisant les dates et le lieu des représentations.

Ces différentes affiches sont diffusées chez les commerçants et dans différents lieux publics de l'agglomération.

APARTÉS : créé il y a 17 ans et publié quatre fois par saison, notre bulletin de liaison - en version papier et en version électronique dont le 70^{ème} numéro est sorti en octobre 2021 - joue un rôle important dans notre communication externe.

Nicole LOUIS, rédactrice en chef depuis sa création, prend la parole pour rappeler quel lien essentiel est **APARTÉS**. Elle présente son équipe rédactionnelle : **Marie LOUIS**, **Yves LOUIS**, **Viviane CORBINEAU** et **Marie TOMAS**, qui a œuvré durant toute cette saison difficile pour maintenir l'édition des quatre numéros annuels.

Elle rappelle les objectifs de cette publication : **l'information approfondie** sur la présentation des spectacles à venir (le sujet, les intentions du metteur en scène, les critiques de presse) et la vie de l'Association ; **le dialogue avec les adhérents** à travers le **Courier des Spectateurs**, les notes des « **Petits Cœurs** » et les impressions d'après spectacle toujours bienvenues et sollicitées. Tous nos remerciements à l'équipe d'**APARTÉS**.

Le Président rappelle aussi tout **le travail effectué à chaque spectacle auprès des comédiens** : avant le spectacle, accueil en gare ou à l'aéroport et transfert à l'hôtel, courses pour le « catering » et mise en place à la loge du théâtre ; après la représentation, participation au dîner avec les comédiens et les techniciens.

Après discussion, le rapport moral est adopté à l'unanimité

B. RAPPORT FINANCIER

En l'absence du trésorier, **Jean-François RIO**, retenu par des obligations professionnelles, le président **Gabriel NEDELCOU** explique dans les grandes lignes la configuration exceptionnelle du bilan et du compte de résultat 2020-2021, suite à l'annulation de neuf spectacles sur les onze prévus en raison du COVID.

Puis il présente le compte de résultat en détail et le bilan :

Le compte de résultat du budget exécuté de l'exercice 2019-2020 (période du 01/07/2019 au 30/06/2020) : Il enregistre un total des recettes de **96 258 €** et un total des dépenses de **81 373 €**, soit un solde positif de 15107 €

Les recettes

L'autofinancement (produits des cotisations et recettes guichet : 40 010 €) n'est pas représentatif cette année en raison des diverses annulations.

Les dépenses

Les charges liées aux spectacles (contrats de cession des droits d'exploitation, location de salles et de matériels, droits d'auteurs, publicité, frais de billetterie) s'élèvent à un montant de **36 852 €**.

1) Les frais administratifs et de gestion s'élèvent à un montant de **44 521 €**. Ce montant élevé s'explique par la provision pour charges prises sur nos comptes, pour anticiper une fréquentation n'atteignant les niveaux avant pandémie, qu'au bout de 2 ou 3 ans.

Le compte du résultat est adopté à l'unanimité

Le budget prévisionnel pour l'exercice 2021-2022 (période du 01/07/2021 au 30/06/2022) est d'un montant de 163 000 € avec un coût des spectacles de 140 800 €

Le budget prévisionnel est adopté à l'unanimité

2) **Quitus** : il est donné à l'unanimité au trésorier pour sa gestion.

3) **Affectation du fonds de réserve** :

Sur proposition du trésorier, l'excédent de + 15 107 € est affecté au fonds de réserve de l'Association.

Proposition adoptée à l'unanimité.

C. ÉLECTIONS AU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Un tiers des membres du Conseil d'Administration est à renouveler lors de cette assemblée : **Cendrine GARRY-SANTAMARIA, Guilhelmine GORY, Nicole LOUIS, Jean-François RIO, Jeanne MONTAGNE. Les cinq membres se représentent et sont élus à l'unanimité.**

Le Conseil d'Administration comprenant 21 membres selon les statuts de l'association, 2 postes sont à pourvoir. Deux personnes se portent candidates lors de l'assemblée : **Brigitte PRADIER, Joëlle ASSIE-BERASATEGUI. Elles sont élues à l'unanimité.**

D. ORIENTATIONS ET PERSPECTIVES POUR LA SAISON 2021-2022

1) La politique tarifaire

Après la légère augmentation de nos tarifs intervenue pour la saison 2016-2017, en raison de l'alourdissement des charges (coût des contrats de cession, des droits d'exploitation des spectacles, droits d'auteur, etc.), conjuguée à une réduction du montant des subventions des collectivités territoriales confrontées à des difficultés budgétaires, une **reconduction pure et simple des tarifs des entrées et des abonnements** a été décidée **pour la saison 2021-2022** avec un **bonus**, une onzième pièce s'est ajoutée à la programmation, sans augmentation du tarif « Passion », soit **11 pièces pour le prix de 10**.

2) La programmation

Sur le plan quantitatif : une formule exceptionnelle avec 11 spectacles s'échelonnant du 15 octobre 2021 au 19 mai 2022 avec 4 spectacles présentés au Colisée (8 représentations) et 7 spectacles présentés à la Gare du Midi (7 représentations + 1 scolaire).

Diversité et qualité, avec à l'affiche :

Les grandes œuvres du répertoire classique (3 spectacles) :

1. **Le Dindon** de FEYDEAU, mise en scène Anthony MAGNIER, production Cie VIVA

2. **Roméo et Juliette** de W. SHAKESPEARE, mise en scène de M. MONTEL, production La Cie CHOUCHEENKO

3. **L'Ecole des femmes** de MOLIERE, mise en scène de Nicolas RIGAS, production Théâtre du Petit Monde

Des adaptations théâtrales d'œuvres romanesques (3 spectacles) :

1. **Bérénice 34-44** d'après le roman d'I. STIBBE, mise en scène de PO SCOTTO, production la Cie du Belvédère.

2. **La Chute** d'Albert CAMUS, mise en scène d'André NERMAN, production CARAVAGUE

3. **24 heures de la vie d'une femme** de Stefan ZWEIG, mise en scène de Jean PENNEC, production Le Théâtre de la Boderie.

Des pièces contemporaines sur des sujets de société (3 spectacles) :

1. **Les filles aux mains jaunes** de Michel BELLIER, mise en scène de Johanna BOYE, production Atelier Théâtre ACTUEL- ZD Productions – SESAM4PROD – La Cie des Sans chapiteau fixe et hyperactif créations

2. **Elephant Man**, d'Antoine CHALARD, mise en scène d'A. CHALARD, production Le théâtre du Midi et la Cie de Lé La

3. **Le petit coiffeur** de JPh DAGUERRE, mise en scène JPh DAGUERRE, production Atelier Théâtre Actuel

Des créations autour de personnages illustres (2 spectacles) :

1. **Aime comme Marquise** de Philippe FROGET, mise en scène de Chloé FROGET et Louiza BENTOUMI, production Le Jeu du Hasard-Atelier Théâtre Actuel

2. **Et si on ne se mentait plus ?** d'Emmanuel GAURY et Mathieu RANNOU, mise en scène de Raphaëlle CAMBRAY, production KI M'AIME ME SUIVE – LUGGAM PRODUCTION – LES INSPIRES

3) L'action culturelle :

Nous poursuivons nos actions (conférences, débats, rencontres) autour de nos spectacles.

Viviane CORBINEAU, Vice-Présidente prend la parole pour présenter les deux conférences proposées en 2021-2022 : la première de **Jean-Loup MENOCHET**, le **8 décembre 2021** à la Médiathèque de Biarritz, en prélude à la pièce **Les Filles aux mains jaunes**, ayant pour thème **le rôle et la place des femmes durant le conflit de 1914-1918** ; la seconde par **Christophe LAMOURE** à la Médiathèque de Biarritz le **2 mars 2022**, en prélude à la pièce **Le Dindon**, ayant pour thème **une lecture philosophique de la société de l'époque**.

Le Président clôt la réunion à 19h30 et convie les adhérents à poursuivre la discussion avec le **traditionnel et apprécié pot de l'amitié**.

Isabelle DEFOLY
Secrétaire générale



Conseil d'Administration du 30 octobre 2021 : Election du Bureau

Président : **Gabriel NEDELCO**

Vice-présidente : **Viviane CORBINEAU**

Vice-président : **Pierre MORENO**

Secrétaire générale : **Isabelle DEFOLY**

1^{ère} Secrétaire adjointe :

Cendrine GARRY-SANTAMARIA

2^{ème} Secrétaire-adjointe :

Isabelle PUCHULU

Trésorier : **Jean-François RIO**

Trésorière-adjointe : **Michelle MORENO**

Chacun des membres a été élu à l'unanimité.

LOCATIONS : Gare du Midi, Le Colisée.

➤ BIARRITZ - TOURISME à Javalquinto,
tél. : 05 59 22 44 66

➤ OFFICE DE TOURISME d' ANGLET,
tél. : 05 59 03 77 01

➤ ELKAR, BAYONNE

➤ Pour LE COLISÉE : ouverture du guichet 30 minutes avant la représentation, placement libre.

Veillez envoyer votre courrier à l'adresse ci-dessous :

AMIS DU THÉÂTRE DE LA CÔTE BASQUE

Le Colisée, 11, avenue Sarasate, 64200 BIARRITZ. Tél. 05 59 24 90 27 ou Tél. 06 20 92 04 97

e.mail : atpbiarritz@gmail.com

Site : www.amis-theatre-biarritz.com

Directeur de la publication : **Gabriel NEDELCO**

Rédactrice en chef : **Nicole LOUIS**

Collaboration : **Marie Louis,**

Yves Louis.

Assistance informatique :

Marie Tomas

ISSN 1951-9052



IMPRIMERIE DU LABOURD - BAYONNE